

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๕๐๔/ ๗๙



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ มกราคม ๒๕๕๔

เรื่อง ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสโลวีเนีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศสโลวีเนีย ที่ ZMP-๑๓๔/๐๔

ลงวันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๑๐

๒. สำเนาหนังสือจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องให้ความเห็นเกี่ยวกับร่างความตกลงว่า
ด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล
แห่งสาธารณรัฐสโลวีเนีย จำนวน ๑๔ ฉบับ

๓. ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสโลวีเนีย พร้อมคำแปลภาษาไทย
จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการทำ ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทาง
เศรษฐกิจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสโลวีเนีย (Agreement on
Economic Cooperation between the Government of the Kingdom of Thailand and the
Government of the Republic of Slovenia) มาเพื่อขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี โดยเรื่องนี้เข้าข่าย
ที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่
เกี่ยวข้องกับการระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีความละเอียด ดังนี้

๑. ภูมิหลัง

๑.๑ ระหว่างการเยือนสาธารณรัฐสโลวีเนียอย่างเป็นทางการของรัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงการต่างประเทศ (นายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย) เมื่อวันที่ ๑๐ - ๑๑ กรกฎาคม ๒๕๔๖
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะจัดทำความตกลงทางเศรษฐกิจ
ระหว่างกันให้ครอบคลุมความร่วมมือในด้านต่างๆ เพื่อทดแทนความตกลงว่าด้วยความร่วมมือ
ทางเศรษฐกิจและการค้าระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสโลวีเนีย
ฉบับเดิม ซึ่งจะสิ้นสุดลงเมื่อสาธารณรัฐสโลวีเนียเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรป เมื่อปี ๒๕๔๗
พร้อมทั้งให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการความร่วมมือ เพื่อเป็นกลไกในการส่งเสริมความร่วมมืออย่างเป็น
รูปธรรม

๑.๒ ต่อมากระทรวงการต่างประเทศได้ยกร่างความตกลงดังกล่าวขึ้นโดย
ใช้รูปแบบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ไทยได้จัดทำกับประเทศต่างๆ เสนอให้

ฝ่ายสโลวีเนียพิจารณา ภายหลังเจรจาตกลงกันได้ทุกข้อบท กระทรวงการต่างประเทศ
สาธารณรัฐสโลวีเนียได้มีหนังสือยืนยันร่างความตกลงฯ สุดท้ายเมื่อวันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๓
ผ่านสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเวียนนา

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี

๒.๑ ร่างความตกลงดังกล่าวน่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของ
รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ทั้งนี้ ตามคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญ ที่ ๖-๗/
๒๕๕๑ เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ ๑๘
มิถุนายน ๒๕๕๑ จึงต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน
(ก่อนการลงนาม)

๒.๒ สำหรับประเด็นว่าร่างความตกลงฉบับนี้เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา
๑๙๐ วรรคสอง ที่จะต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภาหรือไม่ นั้น โดยที่ยังไม่มีกฎหมายว่าด้วยการ
กำหนดขั้นตอนและวิธีการจัดทำหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือ
สังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า หรือการลงทุน อย่างมีนัยสำคัญตามที่
รัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๙๐ วรรคห้า กำหนด จึงเห็นควรใช้แนวทางตามที่เคยปฏิบัติมาไปก่อน
กล่าวคือ ส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเป็นผู้ให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี และส่วนราชการ
ที่เกี่ยวข้องจะต้องให้ความเห็นประกอบเพื่อพิจารณาด้วย ทั้งนี้ ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๘
กันยายน ๒๕๕๐ เรื่องความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจไทย-ญี่ปุ่น

อนึ่ง ในกรณีที่มีปัญหาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ศาลรัฐธรรมนูญจะเป็นผู้
วินิจฉัยชี้ขาดตามมาตรา ๑๙๐ วรรคหกของรัฐธรรมนูญฯ

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศมีกำหนดจะเดินทางเยือน
สาธารณรัฐสโลวีเนียระหว่างวันที่ ๓๐ มกราคม - ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ ภายหลังจากที่จะร่วม
เดินทางไปกับนายกรัฐมนตรีเข้าร่วมการประชุม World Economic Forum ที่เมืองดาวอส และการ
ประชุมเอกอัครราชทูต/กงสุลใหญ่ภูมิภาคยุโรป ที่นครซูริค ระหว่างวันที่ ๒๗-๓๐ มกราคม ๒๕๕๔
คาดว่าจะมีการลงนามความตกลงฯ ในระหว่างการเยือนสาธารณรัฐสโลวีเนียในช่วงเวลาดังกล่าว

๔. สาระสำคัญ

๔.๑ ร่างความตกลงฯ เป็นกรอบความร่วมมือทวิภาคีระหว่างไทยกับ
สาธารณรัฐสโลวีเนียแบบกว้างๆ โดยมีสาระสำคัญเพื่อเพิ่มความร่วมมือทวิภาคีระหว่างกันในด้าน
เศรษฐกิจ อุตสาหกรรม การค้าและการลงทุน และความร่วมมือในสาขาอื่น ๆ ที่ทั้งสองฝ่ายมีความ
สนใจและมีผลประโยชน์ร่วมกัน

๔.๒ ทั้งสองฝ่ายจะพยายามสร้างปัจจัยแวดล้อมที่เอื้อต่อการขยายการค้า
การลงทุนระหว่างกัน เกื้อหนุนให้เกิดความร่วมมือในสาขาที่มีความสนใจร่วมกัน เพื่อเสริมสร้าง
ความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจโดยรวม

๔.๓ ทั้งสองฝ่ายจะจัดตั้งสภาเศรษฐกิจไทย-สโลวีเนีย ซึ่งประกอบไปด้วยผู้แทน
ซึ่งได้รับการแต่งตั้งโดยรัฐบาลของแต่ละฝ่าย

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๕.๑ กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ ได้ให้ความเห็นทางด้านกฎหมายว่า โดยที่ร่างความตกลงฯ มีสาระสำคัญให้ภาคีทั้งสองพยายามพัฒนาและเสริมสร้างความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างกันภายในกรอบของกฎหมายและพันธกรณีระหว่างประเทศของตน จึงไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน (โดยการแจ้งให้ฝ่ายสโลวีเนียทราบว่าได้ดำเนินขั้นตอนตามกฎหมายภายในของไทยเพื่อให้ความตกลงมีผลใช้บังคับเรียบร้อยแล้ว ตามข้อ ๙ วรรค ๑ ของร่างความตกลงฯ)

๕.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือไปยังหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อพิจารณาร่างความตกลงฯ และได้รับแจ้งว่า ไม่มีข้อขัดข้องต่อสาระสำคัญของร่างความตกลงดังกล่าว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

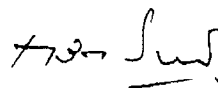
กระทรวงการต่างประเทศจึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบในประเด็น ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสโลวีเนีย โดยให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถเปลี่ยนแปลงถ้อยคำในส่วนที่ไม่กระทบต่อสาระสำคัญของความตกลงฯ ได้โดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศมอบหมาย เป็นผู้ลงนามในความตกลงดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีในการประชุมวันที่ ๒๔ มกราคม ๒๕๕๔ ต่อไปด้วย จักขอขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป ๓

โทร. ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๔๕

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๑